

Poco più mosso

Mrs. P.  
Fr. P.

Mrs. F.  
Fr. F.

FAL.  
FAL.

Di - vide me!                      di - vide me                      like a  
Zer - legt mich!                      zer - legt mich                      wie'n Prä -

Poco più mosso  
agitato

*p*

Mrs. Ford and Mrs. Page each take one of Falstaff's arms and try to pull him in opposite directions  
*Frau Ford und Frau Page haben je einen Arm Falstaffs ergriffen und ziehen ihn nach verschiedenen Richtungen*

Mrs. P.  
Fr. P.

Mrs. F.  
Fr. F.

FAL.  
FAL.

sweet Sir John, —                      O sweet Sir John, —  
 süs - ser John —                      O süs - ser John —

O sweet Sir John, —                      O sweet Sir  
 O süs - ser John —                      O süs - ser

bribe - buck,                      each a haunch: —                      Am I a woodman?  
 - sent hirsch,                      je ein Vier - tel:                      Bin ich ein Weid - mann?

They both go on their knees.  
Beide knien nieder

Mrs. P.  
Fr. P.

Mrs. F.  
Fr. F.

FAL.  
FAL.

John,  
John

Ha!  
Ha!

Speak I like Herne the Hunter?  
Sprech ich wie Her-nederjä-ger?

As I am a True Spirit,  
So wahr ich ein Geist bin

O sweet — Sir  
O süs — — ser

O sweet — Sir  
O süs — — ser

cresc.

Fairies heard off stage howling and shaking rattles  
Man hört hinter der Scene die Feen, die schreien und mit ihren Klappern rasseln.

Lento

Mrs. P.  
Fr. P.

Mrs. F.  
Fr. F.

FAL.  
FAL.

S.  
A.

T.  
B.

RATTLES  
KLAPPERN

John.  
John

John  
John

wel - come.  
Gruss - Euch

A-las, what noise?  
O Weh, welch Lärm

Heaven for-give our  
Gott nun steh uns

Off stage  
Hinter der Scene

Oo  
Oo

off stage  
hinter der Scene

*p* *f* *p* *f*

Lento

*ff* *p* *f* *p*

Chorus of 'fairies' includes Mrs. Quickly, Bardolph, Nym, Pistol, Evans, Host, John, Robert, William and Robin as well as the Chorus and Dancers.  
Im Feenchor wirken Frau Quickly, Bardolph, Nym, Pistol, Evans, Wirt, John, Robert, William Robin mit Tänzern.

Mrs. P.  
Fr. P.

A - way, a - way!  
Nur fort, nur fort

Mrs. F.  
Fr. F.

sins.  
bei.

A way, a way!  
Nur fort, nur fort

FAL.  
FAL.

What should this be?  
was be - deu - tet's?

S.  
A.

Oo  
Oo

T.  
B.

RATTLES  
KLAPPERN

*f* *p* *f* *cresc.*

The Fairies enter one by one stepping in time to the dance—they hold tapers in their hands and some have rattles.  
Mrs. Page and Mrs. Ford run off.  
Falstaff tries to follow them, but finds each exit in turn blocked by an advancing fairy.  
He finally hides under the brushwood down stage.  
*Die Feen treten nach einander auf und beginnen zu tanzen, Kerzen und Klappern in den Händen.  
Frau Page und Frau Ford laufen weg.  
Falstaff versucht ihnen zu folgen, findet aber alle Ausgänge von den herein kommenden Feen besetzt, und versteckt sich  
schliesslich im Gebüsch (im Vordergrund).*

Molto moderato e pesante

Mrs. P.  
Fr. P.

Mrs. F.  
Fr. F.

S.  
A.

T.  
B.

RATTLES  
KLAPPERN

Molto moderato e pesante

*f* *p* *sim.* *f* *p*

RATTLES  
KLAPPERN

Enter Anne Page (dressed in blue) as Queen of the Fairies—she is solemnly escorted to the oak, where she takes her stand. When she is in position they bow in front of her with grotesque gestures. *Anna Page tritt in Blau gekleidet als Elfenkönigin auf, und wird feierlich zur Eiche geleitet, wo sie ihren Standplatz einnimmt. Wenn sie sich installirt hat, verbeugen sich alle mit grotesken Bewegungen.*

FAL.  
FAL.

I think the Dev - il will not have me  
*Ich denk der Teu-fel wird mich nicht ver-*

FAL.  
FAL.

damned, lest the oil that's in me should set Hell on fire, he would never else  
*-dammt sehn da-mit das Oel in mir nicht die Höll' an-steck' sonst käm er mir nicht*

S.  
A.

Oo ——— Oo ——— Oo ——— Oo ———  
 Oo ——— Oo ——— Oo ——— Oo ———

T.  
B.

cresc.

16

Molto adagio

ANNE PAGE  
ANNA PAGE  
(senza misura)

FAL.  
FAL.

cross me thus. Fairies black, grey, green and  
in die Quer' Feen schwarz, grün, weiss und

S.  
A.

Oo Oo Oo Oo

pp

T.  
B.

Here they all bow to Anne Page  
Alle verbeugen sich vor Anna Page

RATTLES  
KLAPPERN

16

Molto adagio

pp

ANNE  
ANNA

white, You moon-shine rev-el-lers and shades of  
grau, Ihr Schwär-mer in des Mond-scheins feuch tem

ANNE  
ANNA

night, You orphan heirs of fix - ed des-ti-ny, Attend your of - fice and your qua -  
Tau, ver-wai-ste Pfle-ge - kin - der ew'ger Mächte, Tut Eu-re Pflicht, schirmt Eu-re heil' -

ANNE  
ANNA

- li - ty.  
- gen Rech - te.

aside  
bei seite

FAL.  
FAL.

They are fair - ies, he that speaks to them shall die. I'll wink and  
Feen sind es, sprach ich, wär's um mich ge - sehn. Drum deck' ich

S.  
A.

T.  
B.

**17** Allegro vivace

Mrs. Q.  
Fr. Q.

FAL.  
FAL.

couch, no man their works may eye.  
mich — ihr Werk darf nie — mand sehn.

S.  
A.

T.  
B.

Mrs. Quickly starts up with a grotesque gesture  
Fr. Quickly springt mit grotesker Bewegung auf

**17** Allegro vivace